



# < الثقافة والتراث



# < الثقافة والتراث

تشمل السياسة الأوروبية للجوار حوار الثقافات والحضارات بين الاتحاد الأوروبي ودول الجوار. يجمع الحوار ما بين الشعوب من جهتي البحر الأبيض المتوسط وفي هذا الإطار يمول الإتحاد الأوروبي أنشطة ثقافية تهدف إلى تحسين التبادل عبر الفنون والثقافة والحفاظ على الإرث الوطني اللبناني. لطالما كان الاتحاد الأوروبي خلال شراكته مع لبنان داعماً للتنمية الثقافية في البلاد. يمول الاتحاد الأوروبي أنشطة ثقافية تهدف إلى تسهيل تنمية الإنتاجات المحلية الجيدة وتعزيز النفاذ والتشاركية للجميع وتقوية الحوار بين المناطق والثقافات. كما يهدف هذا الدعم إلى الحد من الفقر والإقصاء الاجتماعي بما أنه يمكن لصناعة الثقافة الديناميكية أن تنتج فرص عمل وتساهم بشكل ملحوظ في النشاط الاقتصادي.

## البرامج:



الإتحاد الأوروبي

### السنونو: تربية موسيقية لجوقات الأطفال الفلسطينيين

الميزانية	٣٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة شباط ٢٠١٤ - إلى يومنا جمعية روستروبوفيتش-فيشنيفسكايا اللاجئون والمجتمعات المهمشة

يسمح هذا البرنامج بتعريف الأطفال الفلسطينيين الذين يعيشون في ظروف اجتماعية صعبة في لبنان على عالم الموسيقى فيكتسبوا مهارات جديدة وبنوا العلاقات مع بعضهم البعض وأسأتذتهم ومجتمعاتهم المبعثرة. في هذا الإطار يهدف البرنامج إلى الحفاظ على الموسيقى التقليدية وتعزيزها كوسيلة للتعبير عن الإرث الثقافي وتعريف عن هوية المجتمع الفلسطيني. في هذا السياق يحصل حوالي ٧٠ طفل وشباب ما بين عمر ١١ و١٥ سنة على التربية الموسيقية من مدارس الأونروا بما في ذلك دروس الغناء ونظرية الموسيقى وتاريخها. إضافة إلى ذلك، يتم تدريب أساتذة الموسيقى المحليين ليدرؤوا الجوقات ويتم تنظيم حفلة موسيقية تجمع الجوقات من مختلف البلدان عبر الأعمار الصناعية.





## تعزيز التقارب بين الأطفال اللبنانيين والسوريين شمال لبنان عبر المسرح

الميزانية	٢٣,٨١٤ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة ٢٠١٤ - إلى يومنا جمعية ألفا الأطفال السوريون

تم تصميم هذا البرنامج لتعزيز التقارب بين الأطفال اللبنانيين والسوريين الذين تتراوح أعمارهم بين ٦ سنوات و١٨ سنة في جنوب لبنان إضافة إلى التوعية حول التضامن وحقوق الإنسان. يركز المشروع على منهجيات بسيطة ولعوبة لتعزيز التناغم والفهم المتبادل بين المجتمعين. يتم تنظيم العروض العامة في الشهر الأخير من المشروع بمشاركة الأهل وقادة المجتمع.

## السيرك للوحدة والتضامن - مشروع CIRQUS ٢

الميزانية	٢٩,١٦٦ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة ٢٠١٤ - ٢٠١٥ جمعية أرك أنسيل الشباب

يعزز برنامج CIRQUS ٢ التبادل والحوار بين الثقافات للشباب من مختلف المجتمعات والجنسيات في لبنان عبر فنون السيرك. يتعلم المشاركون خلال ورش العمل الأولية التي تتسم بالتعددية مهارات ثقافية وفنية جديدة، كما يتعلمون كيفية تقديمها ومساعدة الغير على اكتساب هذه المهارات. يتعاون المشاركون الذين حصلوا على التدريب مع السلطات والمؤسسات المحلية لإعطاء الشباب المحروم فرصة الاستفادة من عروض السيرك في خمس مناطق.

# < الثقافة والتراث

## برنامج توعية حول الإرث الهندسي والمدني الحديث في لبنان

الميزانية	٢٩,٨٠٠ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة ٢٠١٥ - ٢٠١٤ المركز العربي للهندسة المعمارية كافة المواطنين، الطلاب

يود المركز العربي للهندسة المعمارية إنشاء برنامج سنوي لأنشطة تربية وثقافية على حد سواء. يشمل البرنامج زيارات مع أدلة إلى مواقع (مباني، أحياء، ...) تمثل الهندسة المعمارية المدنية والحديثة مع الاستعانة بكتيب يحدد مسار الزيارة في المدينة والمشغل التربوية التي تتوجه للشباب والطلاب.

## تطوير الأنشطة المتعددة الوسائط في شبكة المكتبات العامة في لبنان

الميزانية	٣٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة ٢٠١٥ - ٢٠١٦ المركز العربي للهندسة المعمارية كافة المواطنين، الطلاب، الأكاديميين، المدارس، البلديات

تقدم السبيل (أصدقاء المكتبات العامة) والتعاون الدولي لتعزيز القراءة والمكتبات امكانية تدريب تتوجه إلى أمناء المكتبات ومشغل الوسائط المتعددة التي تتوجه إلى الشباب في المكتبات العامة المنتشرة على كافة الأراضي اللبنانية (بما في ذلك مخيمات الفلسطينيين) لتقوية قدرتها على تعزيز دورها كمساحة ثقافية للتبادل والتعبير الفني بما فيه مصلحة المستخدمين والمراهقين منهم تحديداً.



## DEKLAMONS (فن الإلقاء) - عروض أدبية وشعرية في لبنان

الميزانية	٣٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة
فترة المشروع	٢٠١٤ - ٢٠١٥
الشريك المنفذ	جامعة رين ٢
المستفيدون	كافة المواطنين، الطلاب

تعزيز الحوار بين الثقافات وبين المجتمعات في لبنان من خلال الثقافة:  
(١) تعزيز التكامل الاجتماعي والثقافي للسكان المهمشين بفضل النفاذ إلى الثقافة ولقاء المجتمعات الأخرى؛  
(٢) تعزيز الحوار بين الثقافات بين فرنسا ولبنان حول الأدب الفرانكوفوني اللبناني والفرنسي؛  
(٣) إنشاء شبكات تعاون مستدامة بين مختلف الجهات الفاعلة (الجامعات وممثلي المجتمع المدني والسلطات المحلية والمواطنين) ومن مختلف الجنسيات حول الثقافة؛  
(٤) الترويج للثقافة الأدبية اللبنانية في الخارج.

## الأيبيرية الأميركية في مهرجان طرابلس

الميزانية	٣٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة
فترة المشروع	٢٠١٤ - ٢٠١٥
الشريك المنفذ	مؤسسة الصفدي
المستفيدون	كل المواطنين، سكان طرابلس

يشارك السكان في أنشطة تعرفهم إلى التاريخ الغني والمتنوع والتقاليد والإرث الثقافي لدول أميركا اللاتينية وأسبانيا. يمكنهم أن يتعلموا من مختلف الأنشطة التي تجري خلال المهرجان وتحديد نقاط التشابه مع الثقافة اللبنانية مما يعزز القيم المشتركة.

# < الثقافة والتراث

## Food&med - الغذاء للتبادل والحوار لمنطقة البحر الأبيض المتوسط

الميزانية	٣٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة ٢٠١٥ - ٢٠١٤ جامعة القديس يوسف في بيروت كافة المواطنين

تهدف هذه الاستراتيجية إلى التوصل إلى نتائج ستساهم في زيادة معرفة المجموعات المستهدفة والمستفيدين وزيادة قدراتهم الاجتماعية ومعرفتهم بالتعددية الثقافية والحوار بين الثقافات. وبالتالي سترسي أسس الحوار الفاعل بين الثقافات من شمال البحر الأبيض المتوسط إلى جنوبه.

## تنظيم ورش عمل حول المسرح للأطفال والطلاب

الميزانية	٢٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة ٢٠١٥ - ٢٠١٤ المدينة المسارح، المبدعون، المفكرون...

تنظيم ورش عمل حول المسرح للأطفال والطلاب.



## تنظيم ورشة عمل حول كتابة السيناريو والأفلام الطويلة في المتوسط ولقاءات سينمائية للمحترفين

الميزانية	٢٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة ٢٠١٤ - ٢٠١٥ جمعية سينما لبنان صانعو الأفلام، المبدعون، الطلاب...

تنظيم ورش عمل حول كتابة السيناريوهات.

## تنظيم نسختين لمعرض PhotoMed Liban في عامي ٢٠١٥ و٢٠١٦

الميزانية	٢٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	السياسة الأوروبية للجوار والشراكة ٢٠١٤ - ٢٠١٥ PhotoMed Liban المصورون، كل المواطنين

تنظيم نسختين من مهرجان PhotoMed Liban في عامي ٢٠١٥ و٢٠١٦.



فرنسا

## الإرث الثقافي والتنمية الحضرية

الميزانية	٢١,٠٠٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	قرض سيادي ميسر ٢٠١٤ - ٢٠١٩ مجلس الإنماء والإعمار بلدية صور وبلدية طرابلس

يعتبر برنامج «التراث الثقافي والتنمية الحضرية» المبادرة الحكومية الأساسية للمحافظة على التراث العمراني وتثمينه



# < الثقافة والتراث

في طرابلس، وجبيل، وبعليك، وصيدا، وصور. وتهدف مساهمة الوكالة الفرنسية للتنمية في المشروع - المتمحورة حول صور وطرابلس - إلى استعادة الجاذبية الاقتصادية للمراكز التاريخية وتقييم قوتها السياحية والتجارية، وتحسين اللحمة الاجتماعية والظروف المعيشية للسكان. لذلك، يقوم البرنامج على ثلاثة عناصر: إعادة تأهيل المراكز القديمة وتحسين البنية التحتية العامة في المناطق الحضرية؛ الحفاظ على المواقع التاريخية وتبسيط عملياتها؛ وأعمال المساعدة والتدريب للسلطات المحلية حول إدارة المراكز القديمة وإحيائها.



إيطاليا

## تعزيز الإرث الثقافي والتنمية المدنية في لبنان

الميزانية	١٠,٢٢٨,٠٠٠ يورو كقرض مرن و ٥٧٠,٠٠٠ يورو كهبة
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	المديرية العامة للتماسك الاجتماعي DGCS ٢٠١٥ - ٢٠٠٧ مجلس الإنماء والإعمار بلديات بعليك، صيدا، طرابلس، صور

يشكل برنامج التراث الثقافي والتنمية الحضرية مبادرة واسعة النطاق تتناول مدن لبنان التاريخية (طرابلس، وجبيل، وبعليك، وصيدا، وصور) ويهدف البرنامج إلى متابعة تحسين مستويات حياة سكانها. تركز العناصر الأساسية للمشروع على إعادة تأهيل مراكز المدن وتحسين البنية التحتية؛ حفظ وإدارة المواقع الأثرية وتعزيز القدرات المؤسسية. يروج البنك الدولي البرنامج بكامله في لبنان على مدى السنوات الست ونصف بمبلغ يصل إلى أكثر من ٦٠ مليون دولار أميركي. تبلغ المساهمة الإيطالية ما يقارب ربع مجموع الميزانية.

## مشروع الحفاظ على قلعة شمعة

الميزانية	٧٠٠,٠٠٠ يورو كهبة
آلية التمويل فترة المشروع الشريك المنفذ المستفيدون	آليات التعاون الإنمائي ٢٠١٥ - ٢٠٠٨ مجلس الإنماء والإعمار بلدة شمعة

تهدف هذه المبادرة إلى إعادة تأهيل التراث الثقافي لقرية شمعة من أجل نشر ممارسات المحافظة والمساهمة في



التنمية الثقافية والإقتصادية والسياحية في المنطقة بشكل تشاركي. يشكل ترميم القلعة، وخلق أنماط سياحية ذات صلة، ونماذج الوعي حول المحافظة على التراث، ودعم الإنتاج المحلي الحرفي والصناعات الغذائية المحاور الإستراتيجية للمشروع. خلال عام ٢٠١٣، وبعد أن تضررت قلعة شمعة بشدة خلال نزاع عام ٢٠٠٦، ستعود إلى المجتمعات المحلية وستبدأ بلعب دور حاسم في التنمية المستدامة.

## إعادة تأهيل خان الإيشلي في صيدا

الميزانية	١,٥٠٠,٠٠٠ يورو كهبة
آلية التمويل	آليات التعاون الإنمائي
فترة المشروع	٢٠٠٨ - ٢٠١٥
الشريك المنفذ	مجلس الإنماء والإعمار
المستفيدون	مجتمع صيدا

يشكل خان الإيشلي (القرن الثامن عشر) مثلاً تاريخياً وفنياً لا جدال فيه ليهكل الخان المعماري. يوفر هذا المشروع إستكمالاً لتنفيذ خطة تحديث مصممة في إطار برنامج التراث الثقافي والتنمية الحضرية وإستكمال إعادة التأهيل الداخلية. سيساهم الاستخدام المستقبلي المقترح لخان الإيشلي، الواقع ضمن المركز التاريخي لمدينة صيدا، في ازدهار أفضل للمساحات الحضرية.

## دعم تنمية السياحة الدينية في لبنان

الميزانية	٤١٤,٠٠٠ يورو كهبة
آلية التمويل	آليات التعاون الإنمائي
فترة المشروع	٢٠١٢ - ٢٠١٥
الشريك المنفذ	الحكومة اللبنانية، التعاون الإيطالي
المستفيدون	المجتمعات الدينية والبلديات المعنية

تهدف هذه المبادرة إلى تعزيز تقييم السياحة الدينية الدولية وترويجها، وإدراج لبنان على الخريطة الدولية للسياحة الثقافية والدينية عبر بلورة مسارات السياحة الدينية وتثمين المواقع الدينية الهامة من الإرث اللبناني. ويرمي هذا المشروع بشكل أساسي إلى توليد فرص التنمية في المناطق اللامركزية. تضمن الوحدة الثقافية للسياحة الدينية، التي يوفرها مكتب رئيس الوزراء، إدارة النشاطات بدعم من الخبراء الإيطاليين. وتشمل الأنشطة المقررة إنشاء قاعدة بيانات للمواقع السياحية المحتملة، ورفع مستوى المعايير بما يتماشى مع المعايير الدولية لسوق السياحة، ووضع خطة تسويقية للسياحة الدينية في لبنان مع تعريف الحوافز للقطاع الخاص بهدف تعزيز الاستثمارات في المناطق المهمشة.

# < الثقافة والتراث

## تحسين العرض الثقافي لمتحف بيروت الوطني: طريقة العرض الجديدة في الطابق السفلي

الميزانية	١,٠٢٠,٠٠٠ يورو كهبة
آلية التمويل	آليات التعاون الإنمائي
فترة المشروع	٢٠١٣ - ٢٠١٥
الشريك المنفذ	وزارة الثقافة - المديرية العامة للآثار
المستفيدون	الشعب اللبناني

يهدف المشروع إلى المساهمة في تحديث الإستراتيجية المتحفية وفي تصميم وتنفيذ عرض متحفي للطابق السفلي من المتحف الوطني في بيروت من أجل ضمان وجود عرض مناسب لمجموعة من الأعمال الفنية الجنائزية التي ستعرض في هذا الطابق. يقوم المشروع أيضاً بتوفير الخبرات المؤهلة اللازمة لاستعادة وحفظ وتثمين الأغراض الثقافية والمعارض كما سيساهم في وضع خطة للأنشطة الترويجية والثقافية في المتحف الوطني في بيروت.

## الحفاظ على أعمال الفن اللبناني وترميمها

بولندا

الميزانية	٤٠٠,٠٠٠ يورو
آلية التمويل	الحكومة البولندية
فترة المشروع	١٩٦٦ - حتى الآن
الشريك المنفذ	المديرية العامة للآثار في لبنان، المركز البولندي للآثار المتوسطة في جامعة وارسو، الاتحاد من أجل استعادة ودراسة النماذج الجصية في العصور الوسطى في لبنان
المستفيدون	المجتمع اللبناني ككل

إلى تاريخ اليوم، شمل عملنا في لبنان ١١ مشروعاً للمحافظة على الآثار: ١. في شحيم والجية - أي بورفيريون القديمة (في جنوب لبنان). كان المشروعات بإدارة البروفسور توماش فاليسزيوسكي من من معهد جامعة وارسو لعلم الآثار. وبفضل هذا العمل، تم اكتشاف بقايا فينيقية، وكذلك عمارة رومانية، وكاتدرائية بيزنطية وفسيفساء بيزنطية، ومركز لإنتاج زيت الزيتون.



٢. في كفتون، معاد، كفرخلدا، أميون، مار الياس بطينا (في شمال لبنان) وفي كاتدرائية القديس جاورجيوس في بيروت. كانت المشاريع بإدارة البروفسور كرزستوف شميلويسكي من أكاديمية الفنون الجميلة في وارسو. لعب العلماء البولنديون دوراً رئيسياً في المحافظة على الكنائس اللبنانية من القرون الوسطى واللوحات الجدارية في المواقع المذكورة أعلاه وترميمها.

٣. في محافظة إقليم الخروب. كان المشروع بقيادة الدكتور محمود الطيب من مركز آثار البحر المتوسط البولندي في جامعة وارسو. حقق مشروع المسح نتائج عديدة، مثل اكتشاف أكثر من ثلاثين موقع أثري، بما في ذلك قرى ومقابر قديمة.

٤. في وادي نهر الأولي شمال شرق مدينة صيدا القديمة. كان المشروع بإدارة دكتور كريستوف جاكوبيك والدكتور مايكل تيسكا من معهد علم الآثار في جامعة وارسو. وأجريت المسوحات الميدانية في وادي نهر الأولي، وكشفت عن العديد من بقايا المستوطنات الريفية مما يؤكد أن المنطقة قد استعملت بشكل مكثف في العصور القديمة.

٥. في سمار جبيل. كان المشروع بإدارة الدكتور كارول جوشنيوزخ، من مركز آثار البحر الأبيض المتوسط البولندي. أجرى المشروع فحصاً لبقايا القلعة الصليبية باستخدام التكنولوجيا الحديثة لإنتاج الوثائق التي تسمح بالتعمق في الدراسة.